

POGGI[®]

trasmissioni meccaniche s.p.a.

Società unipersonale
soggetta ad attività di direzione e coordinamento di MP S.R.L.



Trasmissioni dentate: dimensionamento e pulegge speciali

Timing drives: dimensioning and special pulleys

Zahnriemenantriebe: Dimensionierung und Sonderzahnscheiben

Transmissions dentées: dimensionnement et poulies spéciales

Transmisiones dentadas: dimensionamiento y poleas especiales

CATALOG DSP15X





Trasmissioni dentate: Progetto - Malfunzionamento - Pulegge speciali Timing belt drives: Designing - Faulty operation - Special pulleys Zahnriemenantriebe: Auslegung - Fehlfunktion - Sonderscheiben Transmissions dentées: Projet - Défaillances - Poulies exécution spéciale Transmisiones dentadas: Proyecto - Anomalías de funcionamiento - Poleas ejecución especial	Pagina Page Seite Page Página
Progetto di trasmissione Drive design Antriebsauslegung Étude d'une transmission Proyecto de transmisión	G-2
Cause di malfunzionamento delle trasmissioni dentate Reasons for the faulty operation of timing belt drives Gründe für die Fehlfunktion der Zahnriemenantriebe Causes de mauvais fonctionnement des transmissions dentées Causas de anomalías de funcionamiento de las transmisiones dentadas	G-3
Modulo di richiesta per pulegge speciali monoblocco Application form for monobloc special pulleys Antragsformular für vorgebohrte Sonderscheiben Formulaire de demande pour poulies spéciales moyeu plein Hoja de solicitud para poleas por encargo macizas	G-8
Modulo di richiesta per pulegge speciali per bussola conica Application form for special pulleys for taper bush Antragsformular für Sonderscheiben für Taperbuchse Formulaire de demande pour poulies spéciales pour moyeu amovible Hoja de solicitud para poleas por encargo para casquillo amovible	SYSTEM-P® G-10
Modulo di richiesta per pulegge speciali per bussola conica Application form for special pulleys for taper bush Antragsformular für Sonderscheiben für Taperbuchse Formulaire de demande pour poulies spéciales pour moyeu amovible Hoja de solicitud para poleas por encargo para casquillo amovible	POGGILOCK® G-12



Progetto di trasmissione

Drive design

Antriebsauslegung

Étude d'une transmission

Proyecto de transmisión

Ragione sociale - Company name - Firmenname - Raison sociale - Razón social:	
Sig. - Mr - Herr - M. - Sr.:	Data - Date - Datum - Date - Fecha:
Tel. - Tel. - Tel. - Tél. - Tel.:	E-mail:
Reparto - Department - Abteilung - Dépt. - Departamento:	
Applicazione - Application - Anwendung - Application - Aplicación:	

DATI MOTORE	MOTOR DATA	MOTOR DATEN	DONNÉES DU MOTEUR	DATOS DEL MOTOR	
Tipo	Type	Typ	Type	Tipo	
Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	Puissance nominale	Potencia nominal	kW
N. giri/1'	Rpm	U/min	Tr/min	Rpm	
Diametro albero	Shaft diameter	Wellendurchmesser	Diamètre de l'arbre	Diámetro del eje	mm
Lunghezza albero	Shaft length	Wellenlänge	Longueur de l'arbre	Longitud del eje	mm
N. giri/1' minimo	Minimum rpm	Minimal U/min	Tr/min minimum	Rpm min	
Potenza a n. giri/1' min	Power at rpm minimum	Leistung bei U/Min-Minimal	Puissance à tr/min. min	Potencia con r.p.m. min.	kW
N. giri/1' massimo	Maximum rpm	Maximal U/min	Tr/min maximum	Rpm max	
Potenza a n. giri/1' max	Power at rpm maximum	Leistung bei U/Min-Maximal	Puissance à tr/min. max	Potencia con r.p.m. max.	kW
Diametro max puleggia	Maximum pulley diameter	Max Durchmesser Riemenscheibe	Diamètre max. de la poulie	Diámetro máx. de la polea	mm
Larghezza max puleggia	Maximum pulley width	Max. Breite Riemenscheibe	Largeur max. de la poulie	Ancho máx. de la polea	mm
DATI MACCHINA COMANDATA	DATA OF DRIVEN MACHINE	DATEN DER ANTRIEBSMASCHINE	DONNÉES DE LA MACHINE ENTRAÎNÉE	DATOS DE LA MÁQUINA PROPULSADA	
Tipo	Type	Typ	Type	Tipo	
Potenza assorbita	Absorbed power	Leistungsaufnahme	Puissance absorbée	Potencia absorbida	kW
Diametro albero	Shaft diameter	Wellendurchmesser	Diamètre de l'arbre	Diámetro del eje	mm
Lunghezza albero	Shaft length	Wellenlänge	Longueur de l'arbre	Longitud del eje	mm
N. giri/1'	Rpm	U/min	Tr/min	Rpm	
Diametro max puleggia	Maximum pulley diameter	Max Durchmesser Riemenscheibe	Diamètre max. de la poulie	Diámetro máx. de la polea	mm
Larghezza max puleggia	Maximum pulley width	Max. Breite Riemenscheibe	Largeur max. de la poulie	Ancho máx. de la polea	mm
INTERASSE	CENTRE DISTANCE	ACHSABSTAND	ENTRAXE	DIST. ENTRE CENTROS	
Teorico	Nominal	Theoretischer	Théorique	Teórica	mm
Minimo ammesso	Minimum admitted	Min. zulässig	Minimum admis	Min. admitido	mm
Massimo ammesso	Maximal admitted	Max. zulässig	Maximum admis	Max. admitido	mm
RAPPORTO TRASMIS.	DRIVE RATIO	ÜBERSETZUNG	RAPPORT TRANSMIS.	RELACIÓN TRANSMIS.	
Teorico	Nominal	Theoretischer	Théorique	Teórica	
Minimo ammesso	Minimum admitted	Min. zulässig	Minimum admis	Min. admitido	
Massimo ammesso	Maximal admitted	Max. zulässig	Maximum admis	Max. admitido	
GALOPPINO TENDITORE	IDLER	SPANNROLLE	GALET TENDEUR	RODILLO TENSOR	<input type="checkbox"/>
Diametro esterno	Outer diameter	Aussenrolle Durchmesser	Diamètre extérieur	Diámetro exterior	mm
Diametro interno	Inner diameter	Innenrolle Durchmesser	Diamètre intérieur	Diámetro interior	mm
Temperatura di esercizio	Operating temperatures	Betriebstemperaturen	Temp. de fonctionnement	Temp. de funcionamiento	C°
Presenza di olio	Presence of oil	Anwesenheit von Öl	Présence d'huile	Presencia de aceite	<input type="checkbox"/>
N. avviamenti al giorno	No. of daily startings	Tagesanlassnummer	N.bre de démarrages/jour:	Nro de arranques diarios	
Inversione di moto	Motion reversal	Bewegungsumkehr	Inversion de rotation	Inversión de dirección	<input type="checkbox"/>
Ore di lavoro al giorno	Working hours per day	Arbeitsstunden pro Tag	Heures de fonct. par jour	Horas de servicio diarias	8 ÷ 10 <input type="checkbox"/>
					> 10 ÷ 16 <input type="checkbox"/>
					> 16 ÷ 24 <input type="checkbox"/>



Cause di malfunzionamento delle trasmissioni dentate

<p>CAUSE CHE POSSONO RIDURRE L'EFFICIENZA DI UNA TRASMISSIONE</p> <p>Se sono state rispettate le norme di calcolo e di montaggio degli elementi della trasmissione, in linea teorica non si dovrebbero accusare lamentele di malfunzionamento e di rendimento. Indichiamo, a puro titolo informativo, gli inconvenienti più comuni, le cause a cui sono dovuti ed i rimedi consigliati. Per un approfondito esame delle cause di inefficienza di una trasmissione, interpellate il nostro Ufficio Tecnico.</p>		AZIONE CORRETTIVA													
		Ridurre l'interasse	Adottare una cinghia più larga	Sostituire la puleggia	Correggere la disposizione delle pulegge	Rinforzare i supporti	Sostituire le flange	Aumentare il numero di denti in presa della puleggia minore o usare cinghie e pulegge di passo più piccolo	Utilizzare cinghie più adatte all'umidità	Aumentare il diametro della puleggia minore	Utilizzare cinghie più adatte alle basse temperature	Utilizzare cinghie più adatte alle alte temperature	Ridurre la presenza di olio	Controllare la compatibilità tra cinghia e pulegge	Ricalcolare la trasmissione adattandola ai carichi richiesti
PROBLEMI	CAUSE														
Consumo irregolare o prematuro della cinghia	sul fianco del dente	Cinghia eccessivamente tesa	•												
		Carico eccessivo		•											
Consumo irregolare o prematuro della cinghia	sul fianco della cinghia	Puleggia con diametro o profilo non regolare		•											
		Eccessiva rugosità dei denti della puleggia		•											
		Disallineamento o disassamento delle pulegge			•										
		Oscillazioni degli assi e/o dei supporti				•									
Rottura dei trefoli della cinghia	sul fianco della cinghia	Flange piegate o danneggiate				•									
		Numero dei denti in presa minore di sei					•								
		Tensione insufficiente													•
Rottura dei trefoli della cinghia	sul fianco della cinghia	Contraccolpi eccessivi												•	
		Diametro della puleggia minore inferiore al minimo							•						
		Eccessiva umidità						•							
		Carico eccessivo		•											
Rotture o screpolature sul dorso della cinghia	sul fianco della cinghia	Contraccolpi eccessivi												•	
		Esposizione a temperature eccessivamente basse								•					
Rotture o screpolature sul dorso della cinghia	sul fianco della cinghia	Diametro della puleggia minore inferiore al minimo							•						
		Esposizione a temperature eccessivamente alte									•				
Rammollimento del dorso della cinghia	sul fianco della cinghia	Lavoro in presenza di quantità eccessiva di olio									•				
		Apparente allungamento della cinghia											•		
Apparente allungamento della cinghia	sul fianco della cinghia	Riduzione dell'interasse a causa dei supporti non fissi				•									
		Sormonto della cinghia sulle flange													•
Sormonto della cinghia sulle flange	sul fianco della cinghia	Tensione insufficiente													•
		Disallineamento delle pulegge			•										
Eccessiva usura dei denti della puleggia	sul fianco della cinghia	Carico eccessivo		•											
		Cinghia eccessivamente tesa		•											
Eccessiva rumorosità	sul fianco della cinghia	Disallineamento o disassamento delle pulegge			•										
		Cinghia eccessivamente tesa		•											
		Carico eccessivo		•											
		Diametro della puleggia minore inferiore al minimo							•						
		Puleggia usurata			•										
		Errato accoppiamento puleggia/cinghia											•		
Distacco della flangia dalla puleggia	sul fianco della cinghia	Disallineamento delle pulegge			•										
		Flange non correttamente montate					•								



Reasons for the faulty operation of timing belt drives

<p style="text-align: center;">CAUSES WHICH MAY REDUCE THE DRIVE EFFICIENCY</p> <p>If all the specifications for drive calculation and mounting have been met, you should not receive any complaint for malfunctioning or poor performance. We indicate, for information only, the most common problems, their causes and the recommended solutions. For an in-depth analysis of the reasons for an inefficient drive, please contact our Technical Dept.</p>		SOLUTIONS													
		Reduce the centre distance	Use a wider belt	Replace the pulley	Amend the disposition of pulleys	Strengthen the pillow blocks	Replace the flanges	Increase the pulleys diameters or use belts and pulleys having a smaller pitch	Use belts more suitable to humidity	Increase the diameter of small pulley	Use belts more suitable to low temperatures	Use belts more suitable to high temperatures	Reduce the presence of oil	Check the compatibility between the belt and the pulleys	Calculate the belt drive again adjusting it to the required loads
PROBLEMS	CAUSES														
Unusual or early wearing out of the belt	on tooth sides	Belt too tight	•												
		Excessive overload		•											
		Pulley having an incorrect diameter or profile			•										
		Excessive roughness of the teeth of the pulley			•										
	on belt sides	Pulleys parallel or angular misalignment				•									
		Shafts and/or pillow blocks oscillations					•								
		Bent flanges or damaged flanges						•							
Belt teeth tearing	Number of teeth in mesh lower than six								•						
	Insufficient tension														•
	Excessive backstrokes														•
Breaking of tensile member	Diameter of smaller pulley below the required minimum									•					
	Excessive moisture										•				
	Excessive backstrokes														•
	Excessive overload														•
Breakages or fissures on belt back	Exposure to extremely low temperatures														•
	Diameter of smaller pulley below the required minimum														•
Belt back softening	Exposure to extremely high temperatures														•
	Operation in presence of excessive quantity of oil														•
Apparent belt elongation	Centre distance reduction due to unstable pillow blocks														•
Belt climbing flanges	Insufficient tension														•
	Pulleys misalignment														•
Excessive pulley teeth wear	Excessive overload														•
	Belt too tight														•
Too much noise	Pulleys parallel or angular misalignment														•
	Belt too tight														•
	Excessive overload														•
	Diameter of smaller pulley below the required minimum														•
	Worn out pulley														•
	Faulty pulley/belt pairing														•
Flange detachment from pulley	Pulleys misalignment														•
	Wrong mounting of flanges														•



Gründe für die Fehlfunktion der Zahnriemenantriebe

<p style="text-align: center;">URSACHEN, WELCHE DIE WIRKUNGSKRAFT EINER ÜBERSETZUNG VERMINDERN KÖNNEN</p> <p>Wenn man die Rechnungsregeln sowie die Montageanleitung der Antriebs Elemente gut beachtet hat, so sollte man theoretisch weder Funktionsstörungen noch Leistungsprobleme erleben. Nur zur Kenntnisnahme geben wir einige häufige Störungs-Beispiele, deren Ursachen und die empfohlenen Lösungen an. Um die Ursachen der Unwirksamkeit eines Abtriebs zu prüfen, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.</p>		LÖSUNGEN													
		Achsabstand verkürzen	Einen breiteren Riemen verwenden	Riemenscheibe ersetzen	Die Anordnung der Riemenscheiben ändern	Träger verstärken	Die Bordscheiben ersetzen	Die Eingriff-Zähnezahl auf der kleineren Riemenscheibe erhöhen oder Riemenscheiben mit kleinerer Teilung verwenden	Geeigneter Riemen zu Feuchtigkeit verwenden	Durchmesser der Riemenscheiben erhöhen	Geeigneter Riemen zu niedrigen Temperaturen verwenden	Geeigneter Riemen zu hohen Temperaturen verwenden	Öl vermindern	Kompatibilität zwischen Riemen und Riemenscheiben prüfen	Den Antrieb wiederberechnen, um ihn auf die erforderlichen Lasten anzupassen
ZWISCHENFÄLLE	URSACHEN														
unregelmäßiger Verschleiß des Riemens															
an der Zahnflanke	Übermäßig gespannter Riemen	•													
	Übermäßige Spitzenbelastung		•												
	Riemenscheibe mit unregelmäßigem Durchmesser bzw. Profil			•											
	Übermäßige Rauigkeit der Zähne der Riemenscheibe			•											
an der Riemenflanke	Fehlausrichtung oder Winkelversatz der Riemenscheiben			•											
	Wellenschwingung und/oder Schwingung der Stehlager				•										
	Gebogene Flanschen oder beschädigte Flanschen					•									
Bruch wegen Zugkraft bzw. Beschädigung der Zähne	Anzahl der eingreifenden Zähne kleiner als sechs						•								
	Ungenügende Spannung														•
	Übermäßige Rückschläge														•
Bruch der Zugkörper	Durchmesser kleiner Riemenscheibe ist niedriger als Mindestdurchm								•						
	Übermäßige Luftfeuchtigkeit							•							
	Übermäßige Rückschläge														•
	Übermäßige Spitzenbelastung	•													
Brüche bzw. Risse auf dem Riemenrücken	Bewitterung bei extrem niedrigen Temperaturen									•					
	Durchmesser kleiner Riemenscheibe ist niedriger als Mindestdurchm									•					
Erweichung des Riemenrückens	Bewitterung bei extrem hohen Temperaturen										•				
	Betrieb bei übermäßiger Ölmenge											•			
Angebliche Verlängerung des Riemens	Verkürzung des Achsabstandes wegen der nicht esten Träger				•										
Riemen überspringt Bordscheiben	Ungenügende Spannung														•
	Fluchtungsfehler der Riemenscheiben			•											
Übermäßiger Verschleiß der Zähne der Riemenscheibe	Übermäßige Spitzenbelastung		•												
	Übermäßig gespannter Riemen	•													
Übermäßiges Laufgeräusch	Fehlausrichtung oder Winkelversatz der Riemenscheiben			•											
	Übermäßig gespannter Riemen	•													
	Übermäßige Spitzenbelastung		•												
	Durchmesser kleiner Riemenscheibe ist niedriger als Mindestdurchm								•						
	Verschlossene Riemenscheibe			•											
	Fehlerhafte Scheibe-Riemenpaarung													•	
Loslösung der Bordscheibe von der Riemenscheibe	Fluchtungsfehler der Riemenscheiben			•											
	Falsche Montage der Bordscheiben					•									



Causes de mauvais fonctionnement des transmissions dentées

<p>CAUSES QUI PEUVENT RÉDUIRE LE RENDEMENT D'UNE TRANSMISSION</p> <p>Se Si toutes les normes de calcul et de montage des éléments de la transmission ont été respectées, théoriquement on ne devrait pas recevoir de plaintes dues à défaillance ou au bas rendement. Nous indiquons, à simple titre d'information, les inconvéniens les plus communs, leur causes et les solutions conseillées. Pour une évaluation approfondie des causes de la manque de rendement d'une transmission, veuillez consulter notre Sce Technique.</p>		MESURES À PRENDRE														
		Réduire l'entraxe	Utiliser une courroie plus large	Remplacer la poulie	Corriger la position des poulies	Renforcer les paliers	Remplacer les flasques	Augmenter le diamètre des poulies ou utiliser des courroies et des poulies avec un pas plus petit	Utiliser des courroies plus résistantes à l'humidité	Augmenter le diamètre de la petite poulie	Utiliser des courroies plus résistantes aux basses températures	Utiliser des courroies plus résistantes aux températures élevées	Réduire la présence d'huile	Vérifier la compatibilité entre la courroie et les poulies	Calculer à nouveau la transmission en l'adaptant aux charges demandées	Appliquer la tension conseillée
INCONVÉNIENTS	CAUSES															
Usure irrégulière ou prématurée de la courroie	sur le flanc de la dent	Courroie trop tendue	•													
		Charge excessive		•												
		Poulie avec diamètre ou profil irrégulier			•											
		Rugosité excessive des dents de la poulie			•											
	sur le flanc de la courroie	Désalignement des poulies			•											
		Oscillations des axes et/ou des paliers				•										
		Flasques pliés ou endommagés					•									
Cisaillement des dents de la courroie		Nombre de dents en prise inférieur à six					•									
		Tension insuffisante														•
		À-coups excessifs														•
Rupture de l'élément de traction		Diamètre de la petite poulie inférieur au minimum						•								
		Humidité excessive						•								
		À-coups excessifs														•
		Charge excessive	•													
Ruptures ou fissures sur le dos de la courroie		Exposition à des températures trop basses								•						
		Diamètre de la petite poulie inférieur au minimum							•							
Ramollissement du dos de la courroie		Exposition à des températures trop élevées									•					
		Fonctionnement en présence d'une quantité excessive d'huile										•				
Allongement apparent de la courroie		Réduction de l'entraxe dû à l'insuffisante fixation des paliers				•										
Saut de la courroie sur les flasques		Tension insuffisante														•
		Désalignement des poulies			•											
Usure excessive des dents de la poulie		Charge excessive		•												
		Courroie trop tendue	•													
Bruit excessif		Désalignement des poulies			•											
		Courroie trop tendue	•													
		Charge excessive		•												
		Diamètre de la petite poulie inférieur au minimum							•							
		Poulie usée			•											
		Accouplement erroné poulie/courroie												•		
Détachement du flasque de la poulie		Désalignement des poulies			•											
		Montage défectueux des flasques				•										



Causas de anomalías de funcionamiento de las transmisiones dentadas

<p>CAUSAS QUE PUEDEN REDUCIR LA EFICIENCIA DE UNA TRANSMISIÓN</p> <p>Si se han respectado las reglas de cálculo y de montaje de los elementos de la transmisión, por lo general no se deberían recibir reclamos debidos al malfuncionamiento o a un insuficiente rendimiento. Indicamos, sólo para información, las anomalías más frecuentes, sus causas y los remedios aconsejados. Para un reconocimiento cuidadoso de las causas de ineficiencia de una transmisión, les rogamos consulten nuestro Dpto Técnico.</p>		REMEDIOS													
		Reducir la distancia entre centros	Utilizar una correa más ancha	Reemplazar la polea	Corregir la disposición de las poleas	Reforzar los soportes	Reemplazar las guías	Aumentar el diámetro de las poleas o utilizar correas y poleas con paso más pequeño	Utilizar correas más resistentes a la humedad	Aumentar el diámetro de las poleas	Utilizar correas más resistentes a las temperaturas bajas	Utilizar correas más resistentes a las temperaturas elevadas	Reducir la presencia de aceite	Comprobar la compatibilidad entre la correa y las poleas	Calcular otra vez la transmisión, adaptándola a las cargas requeridas
ANOMALÍAS	CAUSAS														
Desgaste irregular o prematuro de la correa en los bordes laterales del diente	Correa demasiado tensada	•													
	Sobrecarga excesiva		•												
Desgaste irregular o prematuro de la correa en el flanco de la correa	Polea con diámetro o perfil irregular			•											
	Demasiada rugosidad de los dientes de la polea			•											
	Divergencia de alineación o desviación angular				•										
	Oscilaciones de los ejes y/o de los soportes					•									
Cizallado de los dientes de la correa	Valonas defectuosas o deterioradas					•									
	Menos de seis dientes engranados						•								
	Tensión insuficiente														•
Rotura del elemento resistente	Choques excesivos													•	
	Diámetro de la polea inferior al mínimo								•						
	Humedad excesiva							•							
	Choques excesivos													•	
Roturas o fisuras en el lomo de la correa	Sobrecarga excesiva	•													
	Exposición a temperaturas demasiado bajas									•					
Ablandamiento del lomo de la correa	Diámetro de la polea inferior al mínimo								•						
	Exposición a temperaturas demasiado elevadas										•				
Alargamiento aparente de la correa	Operación en presencia de una cantidad excesiva de aceite											•			
	Se ha reducido la distancia entre centros al aflojarse los soportes					•									
Salto de la correa por encima de las valonas	Tensión insuficiente														•
	Divergencia de alineación de las poleas				•										
Desgaste excesivo de los dientes de la polea	Sobrecarga excesiva		•												
	Correa demasiado tensada	•													
Ruidos excesivos	Divergencia de alineación o desviación angular				•										
	Correa demasiado tensada	•													
	Sobrecarga excesiva		•												
	Diámetro de la polea inferior al mínimo								•						
	Desgaste de la polea				•										
	Acoplamiento errado polea/correa													•	
Desprendimiento de la valona de la polea	Divergencia de alineación de las poleas				•										
	Mala instalación de las guías					•									



Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

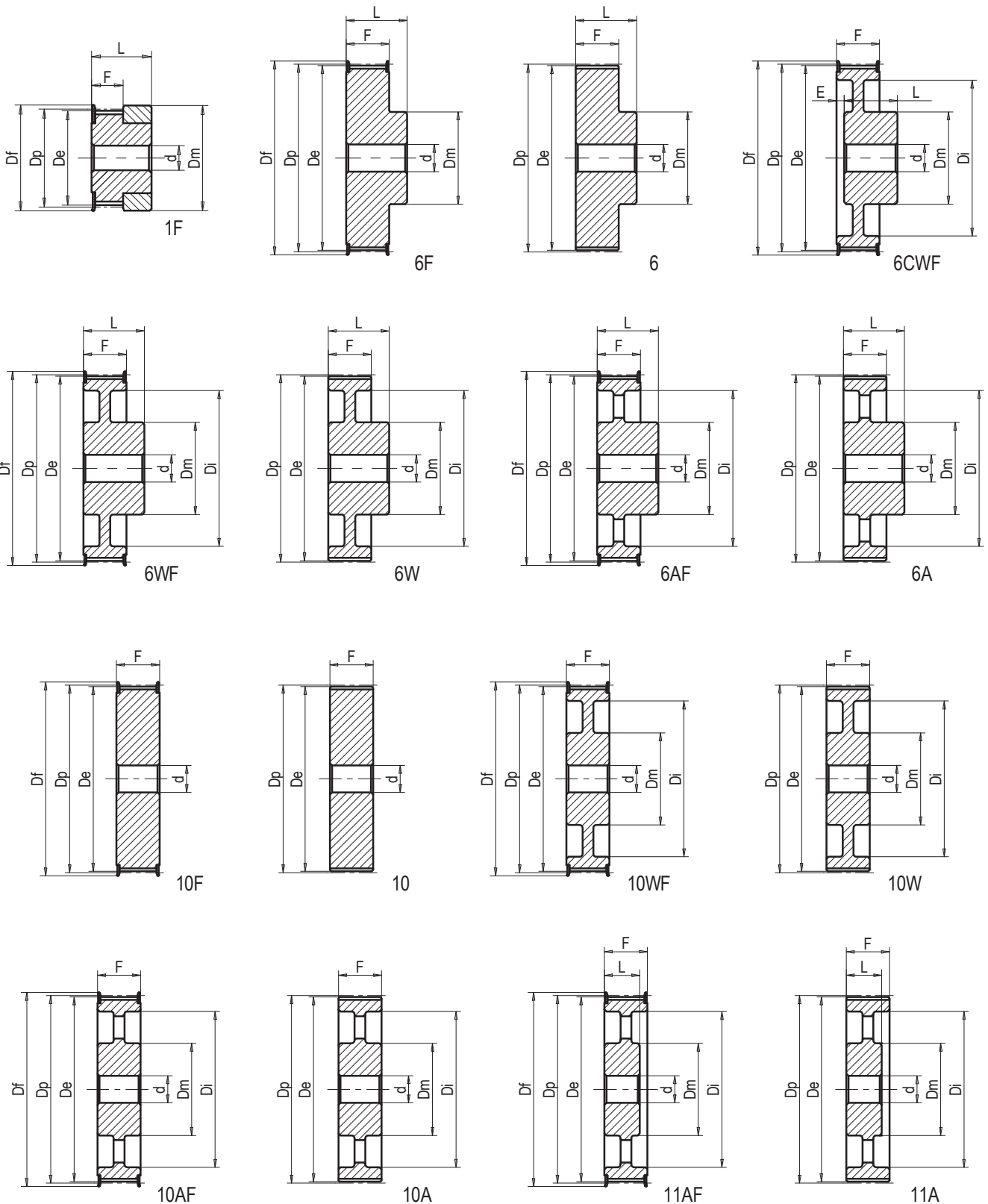
Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

Hoja de solicitud para poleas por encargo

Forme costruttive

Design features - Konstruktionsmerkmale - Caractéristiques - Características





Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

Hoja de solicitud para poleas por encargo

Pulegge dentate MONOBLOCCO
MONOBLOC timing pulleys
MONOBLOCK Zahnriemenscheiben
 Poulies dentées **MOYEU PLEIN**
 Poleas dentadas **MACIZAS**

Data Date - Datum - Date - Fecha		Cliente Customer - Kunde - Client - Cliente	
Quantità Quantity - Menge Quantité - Cantidad		Richiesta N. Request No. - Anfrage-Nr. Demande Nr. - Solicitud de oferta Nro.	

Articolo richiesto

Requested item
 Angefragter Artikel
 Article demandé
 Artículo requerido

Profilo Profile - Profil - Perfil		Codice cliente Customer code - Kundennummer Code client - Código cliente	
N. denti No. of teeth - Anzahl der Zähne Nombre de dents - Cantidad de dientes		Forma costruttiva Design feature - Konstruktionsmerkmal Forme constructive - Forma constructiva	
Passo Pitch - Teilung - Pas - Paso		Materiale Material - Werkstoff Matériau - Material	
Larghezza cinghia Belt width - Riemenbreite Largeur courroie - Anchuras correa		Trattamento Coating - Beschichtung Traitement - Tratamiento	

Differenze da articolo standard

Differences from the standard item
 Unterschiede zum Standardartikel
 Différences par rapport à l'article standard
 Diferencias con respecto al artículo estándar

Articolo standard Standard item - Standardartikel Article standard - Artículo estándar	
Dp	
De	
Df	
Dm	
Di	
F	
L	
E	
d	
Vite di fermo Set screw - Stellschraube Vis de fixation - Tornillo de sujeción	
Spessore flange Thickness of flanges - Dicke der Bordscheiben Épaisseur des flasques - Espesor de las guías	

Cava per chiavetta

Keyway
 Passfedernut
 Rainure de clavette
 Ranura de chaveta

Tipo Type - Typ - Type - Tipo	
b	
t	

Note - Notes - Notizen - Notes - Notas



Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

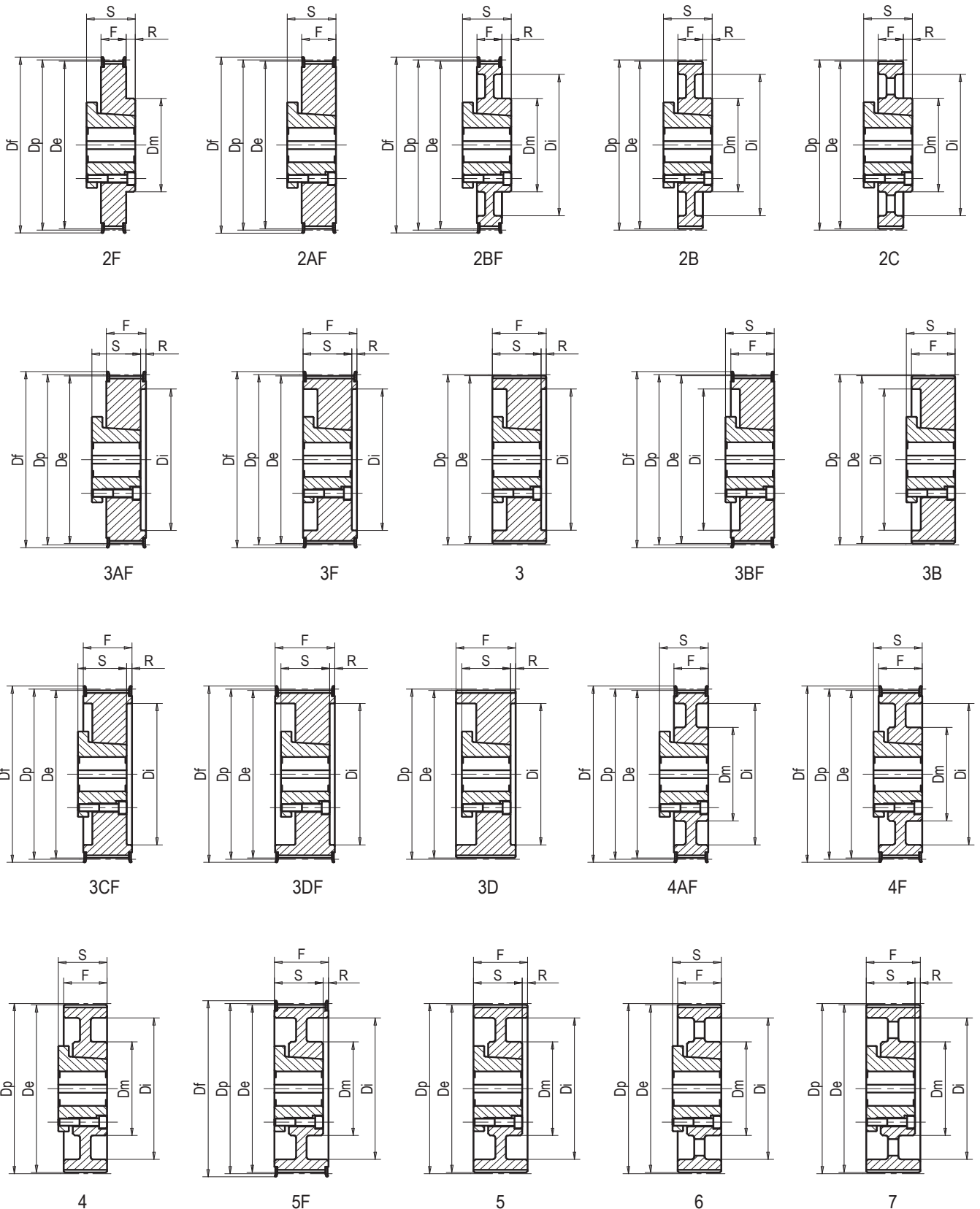
Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

Hoja de solicitud para poleas por encargo

Forme costruttive

Design features - Konstruktionsmerkmale - Caractéristiques - Características





Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

Hoja de solicitud para poleas por encargo

Pulegge dentate per bussola conica

Timing belt pulleys for taperbush
Zahnriemenscheiben für Spannbuchse
Poulies dentées pour moyeu amovible
Poleas dentadas para casquillo cónico

SYSTEM-P®

Data Date - Datum - Date - Fecha		Cliente Customer - Kunde - Client - Cliente	
Quantità Quantity - Menge Quantité - Cantidad		Richiesta N. Request No. - Anfrage-Nr. Demande Nr. - Solicitud de oferta Nro.	

Articolo richiesto

Requested item
Angefragter Artikel
Article demandé
Artículo requerido

Profilo Profile - Profil - Profil - Perfil		Codice cliente Customer code - Kundennummer Code client - Código cliente	
N. denti No. of teeth - Anzahl der Zähne Nombre de dents - Cantidad de dientes		Forma costruttiva Design feature - Konstruktionsmerkmal Forme constructive - Forma constructiva	
Passo Pitch - Teilung - Pas - Paso		Materiale Material - Werkstoff Matériau - Material	
Larghezza cinghia Belt width - Riemenbreite Largeur courroie - Anchuras correa		Trattamento Coating - Beschichtung Traitement - Tratamiento	

Differenze da articolo standard

Differences from the standard item
Unterschiede zum Standardartikel
Différences par rapport à l'article standard
Diferencias con respecto al artículo estándar

Articolo standard Standard item - Standardartikel Article standard - Artículo estándar	
Dp	
De	
Df	
Dm	
Di	
F	
S	
R	
Bussola tipo Bush type - Buchse Typ Type de moyeu - Tipo de casquillo	
Spessore flange Thickness of flanges - Dicke der Bordscheiben Épaisseur des flasques - Espesor de las valonas	

Note - Notes - Notizen - Notes - Notas



Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

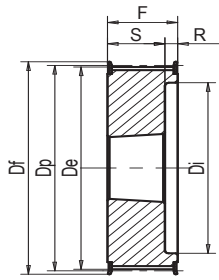
Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

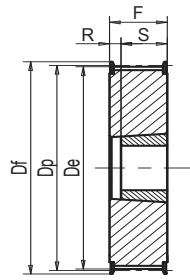
Hoja de solicitud para poleas por encargo

Forme costruttive

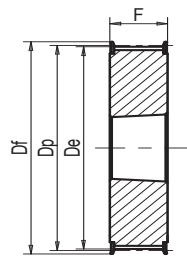
Design features - Konstruktionsmerkmale - Caractéristiques - Características



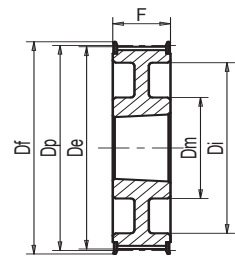
2F



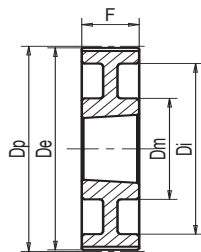
3EF



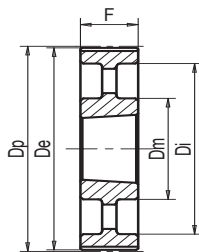
3F



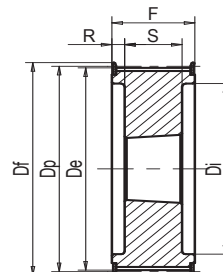
3WF



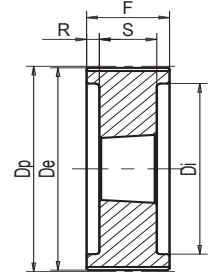
3W



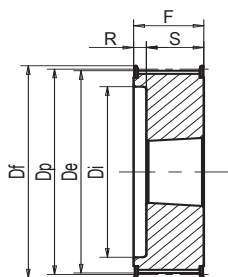
3A



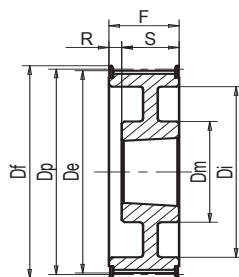
4F



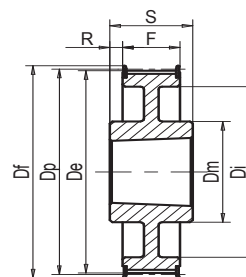
4



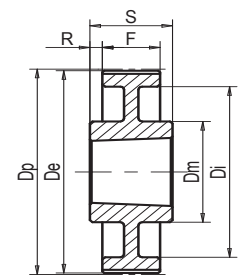
5F



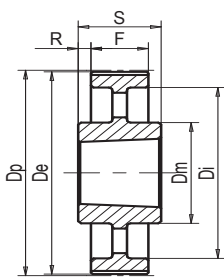
5WF



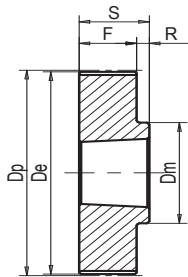
7WF



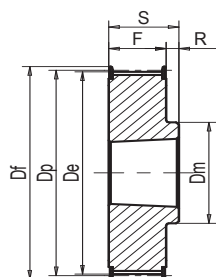
7W



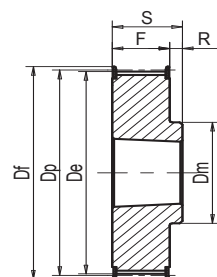
7A



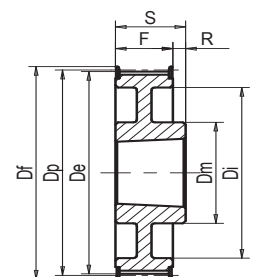
8



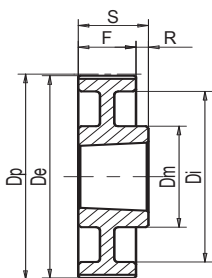
8F



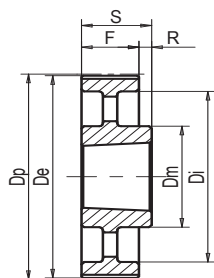
8RF



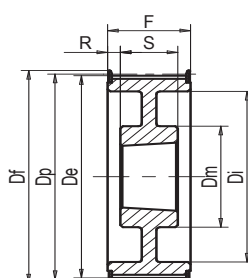
8WF



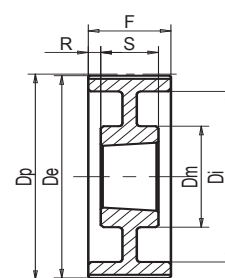
8W



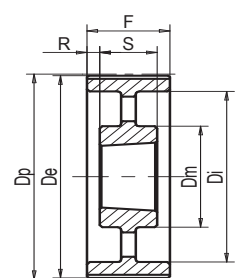
8A



9WF



9W



9A



Modulo di richiesta per pulegge speciali

Application form for special pulleys

Antragsformular für die Sonderscheiben

Formulaire de demande pour poulies spéciales

Hoja de solicitud para poleas por encargo

Pulegge dentate per bussola conica

Timing belt pulleys for taperbush
Zahnriemenscheiben für Spannbuchse
Poulies dentées pour moyeu amovible
Poleas dentadas para casquillo cónico

POGGILOCK®

Data Date - Datum - Date - Fecha		Cliente Customer - Kunde - Client - Cliente	
Quantità Quantity - Menge Quantité - Cantidad		Richiesta N. Request No. - Anfrage-Nr. Demande Nr. - Solicitud de oferta Nro.	

Articolo richiesto

Requested item
Angefragter Artikel
Article demandé
Artículo requerido

Profilo Profile - Profil - Profil - Perfil		Codice cliente Customer code - Kundennummer Code client - Código cliente	
N. denti No. of teeth - Anzahl der Zähne Nombre de dents - Cantidad de dientes		Forma costruttiva Design feature - Konstruktionsmerkmal Forme constructive - Forma constructiva	
Passo Pitch - Teilung - Pas - Paso		Materiale Material - Werkstoff Matériau - Material	
Larghezza cinghia Belt width - Riemenbreite Largeur courroie - Anchuras correa		Trattamento Coating - Beschichtung Traitement - Tratamiento	

Differenze da articolo standard

Differences from the standard item
Unterschiede zum Standardartikel
Différences par rapport à l'article standard
Diferencias con respecto al artículo estándar

Articolo standard Standard item - Standardartikel Article standard - Artículo estándar	
Dp	
De	
Df	
Dm	
Di	
F	
S	
R	
Bussola tipo Bush type - Buchse Typ Type de moyeu - Tipo de casquillo	
Spessore flange Thickness of flanges - Dicke der Bordscheiben Épaisseur des flasques - Espesor de las valonas	

Note - Notes - Notizen - Notes - Notas